

چرمینال

لایمیل زولا

بقلم الأستاذ أحمد رشاد

١ - الروائی المؤرخ لعصره :

الأحداث ، ووصفوا المعارك التي قامت بين أهل «سبارطة» و «أثينا» ، أو الحرب الأهلية في زمن القياصرة - فانهم اغفلوا التفاصيل المتعلقة بجشع طبقة النبلاء ، وآلام طبقة العبيد ، أو يؤس الطبقة الدنيا . انهم لم يوفوا التاريخ حقه بالنسبة لسلوك الاغريق والرومان ، وحول أرويتهم وطعامهم ، وكيف كانوا يسضون أوقات فراغهم ، ويؤدون أعمالهم ، ويتصرفون في صفقاتهم ويدافعون عن مصالحهم .

من المسلم به ، كما يؤكد الكاتب الاشتراكي «بول لوى» (Paul Louis) ان مؤلفات الذين اتخذوا التاريخ مهنة ، لاتعطينا فكرة كاملة عن العصر الذي تناولوه . ذلك لانهم ليسوا هم وحدهم الذين يكتبون التاريخ . فلن نقف على المجتمع الاغريقي مثلا ، الا وقفه ناقصة اذا اکتفينا بقراءة مصنفات «توسيديديس» (Thucydide) ، ولن نلم بالعالم الروماني الماما تاما لو اطلعنا على ماتركه «تيتوس ليفيوس» Tite-Live أو «تاسيتوس» Tacite . اذن فلا بد لنا ، لكي نكون فكرة صحيحة دقيقة عن ملامح العصور القديمة ، ونحصل على صورة لها معبرة ومقنعة ، ان نقرأ ، الى جانب مؤرخي تلك العصور ، ما كتبه الفلاسفة والشعراء وكتاب المسرح والخطباء الذين عاشوا خلال تلك العهود نفسها .

وما ينطبق في هذا المجال على العصور الخوالي ، ينطبق أيضا على العهود القريبة منا . فكم من مؤرخ نابه كلمنا بذمة وأمانة وجدارة ، عن أحداث خطيرة وقعت مثلا في فرنسا ، خلال القرن التاسع عشر . ولكن اذا أردنا التغلغل في بيئة الفرنسيين في تلك الفترة ، وأردنا الوقوف على همومهم ومشاكلهم ، وعلى آمالهم ومطالبهم ، وتسلياتهم في أوقات الفراغ ، اذا أردنا ان نلم بتطور البيئة ، أو بالنظم الاجتماعية ، وبموقف

واذا كان المؤرخون القدامى قد صوّروا لنا

الاجتماعية » ذلك لأنه سيظل أول كاتب فرنسي أدخل الشعب ، في مادة الأدب ، في بلده • أنه محرك الجماهير الفذ الذي لا يجاريه أحد في وصفهم وهم يسعون الى كسب لقمة العيش ، أو في رغبتهم في الافلات من قبضة الفقر ، والصعود الى سطح الأرض المنير ، واستعادة عزتهم وكرامتهم •

واذا أغفل هذا الأديب في بعض الأحيان ، الجماعات ليصف لنا شخصا معينا ، فانه لا يتمهده بالدراسة الا بالقدر الذي يساهم فيه هذا الشخص في حياة المجتمع • ويبقى هذا الشخص ، آخر الأمر ، مرتبطا ارتباطا وثيقا بالجماعات التي تحيط به ، حتى اننا نتساءل : هل الفرد هو الذي يتجسد الجماعة بارادته ، أم الجماعة هي التي تمتص الفرد بكثرة ناسها ؟ •

وليس الأدب في نظره مجرد تسلية لقتل الوقت ، وانما يجب أن يوضع في خدمة الحقيقة والعدالة ، وأن يهدف الى سعادة الانسانية ، وان يرتبط ارتباطا كاملا بقضية تحرر البروليتارية • ويقول زولا في كتابه « الدكتور بسكال » (Le Docteur Pascal) لا يوجد الا شيء واحد يستطيع الافلات من اطار القبح والمهاوى المحدقة بالحياة : الوثبة نحو العدالة والرأفة •

وصرح في مقال له تحت عنوان « العدالة » : « اننى كاتب حر له ولع بشيء واحد في الحياة الا وهو السعى وراء الحقيقة • ولقد كافحت من أجلها في جميع الميادين » • وساق الحديث عن الفلاح في كتابه « الأرض » بقلم ملوّه الأمل في المستقبل : « هدى من غضبك يا رجل الحقل ،

الحكومة من الاضرابات ومن القابلات ومن البطالة ، أو حياة رجال المال أو المشتغلين بالتجارة ، أو الموظفين ، أو حالة الأدباء والكتاب والفلاحين وأهل الحرف ، ولا سيما طبقة العمال ازاء النمو الاقتصادي والتقدم الصناعي - فمن الطبيعي أن نلجأ الى « الكوميديا الانسانية » (La Comédie Humaine) بلزك (Balzac) ، والى « روجون ماكار » (Rougon-Macquart) لامل زولا •

واذا قرأنا هذين الروائيين الكيرين المعاصرين للقرن التاسع عشر ، أو بالأحرى ، هذين الادبيين الواقعيين المتبحرين في علم الاجتماع اللذين تركا مؤلفات قيمة بقدر ما هي ضخمة افرضا فيها عبقريتهما ، لرأينا أحوال المجتمع الفرنسي في عهد « لوى فيلب » وتحت حكم الامبراطورية الثانية ، تمر أمامنا كاملة مستوفاة : اذ نشعر أننا نشارك قلق ومخاوف وآمال وأحلام الطبقة البورجوازية التي تريد الاحتفاظ بالسيادة ، أو طبقة العمال المكافحة من أجل نيل حقوقها •

كان بلزك وزولا الشاهدين البصيرين بأحوال زمانهما في ايجابية تامة • لقد أمعنا في وصف المجتمع الى حد يجعل ترائهما خالدا على مر القرون ، بل وثيقة قيمة واسعة المدى • واذا كنا نأمل الكلام عن بلزك في القريب العاجل ، فانا نخص اليوم بالدراسة « الرجل الذي قال عنه « اناتول فرانس » انه « كان يمثل فترة من الزمن للضمير الانساني » •

٢ - تخصيص زولا :

لقد صدق « جان جوريس » (Jean Jaurès) عندما قال عن زولا انه « شاعر الثورة

فساعة النصر سوف تدق قريبا ويسجلها التاريخ ! » •

وبصفته ديموقراطيا صريحا ، فانه لا يتزلف الى الشعب : أنه يريد اظهار امارات الجهل وخطورة الانقسامات ونتائج الرعونة الوحشية ، ومضار الخمر وهو يحطم ماتدخله البورجوازية من أوهام وخداع وأكاذيب في روع جماهير العمال حتى لا يتخلصوا من نير العبودية ولا يرفعوا رؤوسهم ، ولا يتنبهوا للقوة التي يمثلونها •

والواقع أن زولا تناول الدراسات الاجتماعية أكثر من الروايات ، بصفته « وثائق انسانية » يفضح بواسطتها مجتمعا مقبلا على السقوط والتفكك ، مجتمعا أنانيا جشعا تافها لا يعرف الرحمة ، تعيش فيه أرستقراطية متعطلة ضارة ، لا هم لها الا السهر على مصالحها الخاصة ، ولا تنظر بعين العطف الى بؤس الفقراء .

وزولا رجل عمل أكثر منه رجل جدال في المسائل الفلسفية أو المتافيزيقية انه يؤكد أن موهبة التفرد في الأمور تفضل موهبة التخيل والتصور ، والاديب الذي يشعر أن من واجبه الحكم بصراحة على المشاكل التي تتعلق بمصير البشر ، لانهم موهبة الخلق والابداع ، بقدر ما يهيمه الواقع ، ولا يهيمه المجهود المبذول في سبيل نصر رخيص ، وانما يهيمه الشعور بلذة الاقناع • وتفوح من ثنايا مؤلفات زولا رائحة قوة الايمان بالعمل والعلم والحياة نفسها •

وأن تعهد بالألا يكون كاتباً أخلاقياً ، وإن أطلق على نفسه بكل تواضع ، بأنه «مسجل لفترة من الزمن» ، أو شبه نفسه بجراح «يكتفى بتشريح الجثة الأدمية» - فانه لم يخف ازدرائه

للرأسماليين ، ولا ميله لطبقة العمال • ولذلك كشف عن الدسائس الخبيثة ، وعن تفشي الرشوة في الأوساط القيادية خلال حكم نابليون الثالث • ومن أقواله في مذكراته الخاصة بروايته المسماة « غليان القدر » (Pot-Bouille) « ان الكلام عن البورجوازية معناه توجيه أعنف اتهام ضد المجتمع الفرنسي » •

وحاول في المؤلفات التي كتبها في أخريات أيامه أن يتكهن وأن يتوقع قيام مجتمع أفضل • ودون انتمائه الى حزب ما ، فانه جعل من نفسه - نظرا لوجود قلبه ناحية اليسار - بشيرا للاشتراكية ، باعلان الحرب جهاراً على ذوى السلطان من الرأسماليين ، وذوى الجاه من الارستقراطيين •

كم من سخافات وأخطاء وأكاذيب روجت عن مؤلفات هذا الرجل ! ذلك لأن حساده تكلموا عنها ، اما دون قراءتها بتعمق ، واما عن سوء نية واضح • ومما قالوه عنه :

(أ) أن زولا قد سخر من الناس عندما مزج العلم بالأدب •

(ب) زولا رجل اباحى ، وروايته مدنسة بالأدب المكشوف •

(ج) زولا لا يعرف شيئا عن طبيعة البشر ، وأشخاصه اما دمي في يده ، واما غلاظ أو مجانيين •

(د) زولا رجل ملهم أو صاحب خيالات يشوه كل ما يراه •

ولنترك أولا زولا يدافع عن نفسه ويقول
كلمته فى هذا الهجوم الهدام :

« لابد من قراءة رواياتى وفهمها وادراك
مضمونها فى مجموعته ، قبل الحكم على شخصى
وعلى مؤلفاتى بطريقة سطحية قبيحة بغية » .

ونعترف بدورنا - مع النقاد النزهاء المحايدىن -
أن زولا قد أخطأ فعلا بخلطه العلم بالأدب ، حيث
دعم علم النفس بالفسولوجيا : فهو يرجع تحليل
الأخلاق الى تحليل الطبائع والأمزجة ، ولا يرى
فى الانسان الا أحاسيس وغرائز ، وهو يجعل
أفكاره ومشاعره وتصرفاته خاضعة لحركات
جزئيات المجموع العصبى . ويخرج بالنتيجة التالية :
بما أن المخ والخلايا الحية تحدد سلوك الأفراد ،
فيجب استكشاف التركيب الفسيولوجى اذا أردنا
ودراسة الحب والغيرة واليأس والحقد وجنون
القتل . الخ . وزولا يخلط بين التجربة
والافتراضات التى تدور فى خياله : فأعمالنا
مهما كانت معينة فهى غير مشروحة بقدر كاف
بواسطة الافتراضات العلمية ، وبناء عليه فان
علم النفس ليس بالضرورة فرعاً من الفيزيولوجيا
كما يميل كاتبنا الى اعتقاده .

وعذره ، ان الحماس الزائد كان يجبر فى
عصره ، ذوى الطبائع الحامية كزولا ، الى العلم
الذى كانت فيه تعقد عليه الآمال لبناء المستقبل .

من الخطأ ومن الادعاء الباطل اتهام زولا
بالاباحية : فهو يسمي الأشياء بمسمياتها ولا يلجأ
الى فن التورية . وكان يعلن للذين اتهموه
بالرذائل بأنه يرمى بأعماله الى أهداف اصلاحية
على عكس مافهموه . وكان يتألم من تشبيه كتبه
بالروايات الداعرة أو القصص الخلية التى

يمقتها . ومع كل فكيف يمكن اقامة حد فاصل
بين ماهو فاحش وما هو غير فاحش فى ميدان
الأدب ؟ هل يمكن اليوم منطقيا اعتبار رواية «مدام
بوفارى » (Madame Bovary) لفلوبير و
« ازهار الشر (Les Fleurs du mal) لبودلير ،
من الروايات الخارجة ، مع أن هاتين الرائعتين
اعتبرتا مختلتي بالآداب عند ظهورهما .

من الخطأ ومن الادعاء الباطل اتهام زولا بأنه
يجهل كل شىء عن الطبيعة البشرية ، وان أبطاله
عبارة عن دمي يحركها كيف شاء ، أو أنهم غير
طبيعيين . فقد شغله علم الوراثة ، ويعتقد تماما فى
تأثيرها : فهى تستطيع ان تتكرر تحت صبغة المدنية ،
ولكن سرعان ماتظهر من جديد رغم شدة القيود
الاجتماعية وما اعتاده العرف ، ومع كل ، فزولا
لا يمعن فى ايقاظ الشهوة الكامنة فىنا ، ولا يصرح
بأن النصر فى هذا العالم ، يكتب آخر الأمر ،
للبهمية على الروحانية . ويذكرنا فى كثير من
الأحيان بمستلزمات الحياة الطبيعية ، وبرجاجة
العقل الذى يخفف من وطأة الاندفاعات .

من الخطأ ومن الاعاء الباطل اتهام زولا بأنه
صاحب خيالات وتصورات ومشوه لكل مايراه .
فسبق ان قلنا كيف كان يعتبر الملاحظة أهم من
التخيل . وبصفته كاتباً مجدا ذا ضمير ، متشبعا
بالايمان بالعمل ، مرتباً ومنظماً ، فهو يعد بعناية
فاتحة ، ملفاته ، ويجمع بدقة مستنداته من واقع
البيئة التى يصفها ومن الاشخاص الذين يقدمهم
لنا . واذا منح هذه الأشخاص عضلات وأعصابا
أكثر من عقل وتفكير ، وأخضعهم للأحاسيس
أكثر من الشعور ، فان ذلك لا ينقص فى شىء
موهبتة لأن كل هذا يتناسق وينسجم مع طريقة
العمل التى اختارها لنفسه .

فهو يقرأ الكثير من الكتب الفنية ليكون دائما ملما بالمهن التي يمارسها عماله : وهو يطلع على الأبحاث الطبية ليقف على مختلف مراحل الامراض التي تصيب ابطاله وتهك قواهم . ولكن نزاهته الفكرية لاتقف عند هذا الحد : فهو يتحسس ويختبر مايريد الكلام عنه . فمثلا قبل أن يؤلف « جوف باريس (Le ventre de Paris) » مر في الاسواق دون أن يترك ركنًا من أركانها ، في مختلف ساعات النهار ، ولا سيما بالليل وقت وصول الحضر واللحم والسمك . وقبل أن يتناول « الأرض (La terre) » اتصل بالفلاحين في قرية « لابوس » (La Beauce) واختلط بالجماهير المترددة على الأسواق ، وتابع المساومة في أثمان بيع الحبوب ، ووقف على الاقتصاد الريفي . وقبل ان يكتب « سعادة السيدات » (Au bonheur des dames) اهتم بتاريخ بيوتات الأزياء الحديثة ، وبجياة وأخلاق البائعات ، وراح يلاحظ الزبائن في أيام العرض وأيام التصفية ، وقبل أن يحرر « الحانة » (L'Assommoir) كان يتمشى في الشوارع والطرقات ، ويغشى الحمارات وأماكن اللهو والرقص ، والفنادق ، لانه ينوى أن يجعل من كل هذا اطارا لروايته عن أخطار ومضار المشروبات الروحية . ونستطيع أن نضرب أمثالا أخرى عن دقته في البحث عن الحقيقة ، وعن ضميره الحى .

ويمكن ارجاع مؤلفات ادبنا كلها - كما لاحظ « جورج شنفيير ، Georges Chennevière ، الذى تناول زولا بالدراسة والتحليل العميقين - الى الفكرة التي هيمنت على روايته المسماة « الدابة البشرية » (La bête humaine) : « فجميع اشخاصها تتسلط عليهم فكرة ثابتة

تجعلهم لا يلاحظون ما يدور عن يمينهم أو شمالهم ، فيتتهى بهم الأمر الى التصادم ووقوع الكوارث ، لأنهم يسرون بدافع أهوائهم فى خطوط مستقيمة ومتوازية كقضبان السكة الحديدية التي « تمر عليها القوة الميكانيكية للقطارات » .

ولقد قرأ زولا لكثير من العلماء والروائيين وتأثر بهم ، أمثال : اوجست كونت ، وكلود برنار والدكتور بروسير لوكا ، وبلزاك ، وفلوبير ، والاخوين جونكور ، وسوف نعود فى سياق دراستنا الى الكلام عن بعض هؤلاء . ولكن من العدل أن نخص بالذكر الفيلسوف المؤرخ « هيبوليت تين » (Hippolyte Taine) حيث يسر الينا زولا : « لقد استخدمت فى كتبى نظريته فى الوراثة وفى البيئات وطبقها على رواياتى » . كان « تين » أول من استعمل كلمة « المذهب الطبيعى » (Naturalisme) فى مقال له مدح فيه بلزاك ، فالتقطها زولا وأقام عليها مذهبه . ولكن هذا المذهب كان معروفا قبل أن يتكلم عنه « تين » ، حيث كان يعبر عنه بطرق مختلفة حسب جانبه الفلسفى أو الجمالى أو العلمى . واسترعى جانبه الأخير أنظار زولا باعتبار « المذهب الطبيعى » وصفا للحياة مبنا على الملاحظة وتمشيا مع المناهج العلمية . ففكرته اذن تتلخص فى ادخال البحث العلمى فى الرواية .

وباتباع هذا السيل بالذات ، أعد زولا مخطط روايته الكبيرة « روجون ماكار » متناولا فيها المنجم والكنيسة والمعمل وبيوتات الأزياء والمصنع والحانة والمصرف ، وحيث يرينا فيها رجل الأعمال فى مكتبه ، والقروى فى أرضه ، والرسام أمام

لقمعها، جميع الوسائل مستندا الى نفوذ الاكليروس بصفة خاصة ، وعن طريق الرهبان ذوى الضمائر الضعيفة . وهذا مانشاهده فى : « فتح مدينة بلاسان » (La conquête de Plassans)

وتتخذ حكومة الامبراطورية شعار « جيزو » المشهور : « اغتسموا الفرصة للانراء ، وتحاول التملق الى طبقة البورجوازية العليا باعتبارها طبقة ممتازة ، والاهتمام بمصالحها المادية ، ووضع مهام الدولة بين يديها ، وهذا هو مضمون : « الجشع » (La curée)

واقترح المغامرون مجال الصفقات المربية والمشروعات المشينة . والبورصة هنا تلعب دورا رئيسيا ، اذ تجرى المضاربات على اشدها فترفع البعض الى قمة الغنى ، وتهبط البعض الى حضيض الفقر بين يوم وليلة . وتسود المادة ذلك العالم . وهذا ما يطرحه علينا زولا فى : « المال » (L'argent) وهو أول كتاب يضعه روائى عن المال والرأسمالية .

ومع انتشار الصناعة تبدأ طبقة العمال فى الظهور ، ثم ثور ضد الظلم الواقع عليها ، وتحلم بانثاق بشرية جديدة ، وبوثة البروليتاريا النابتة من أرض الآلام ، الى وضع النهار . وهذا ما صورته لنا : « « جرمينال » » (Germinal)

ولكن هذه البروليتاريا تترك نفسها لقعة سائفة فى عدو قاس لتتنسى همومها وبؤسها ، الا وهى المسكرات التى تنهك قواها وتؤول بها الى الانحطاط . وهذا ما يبدو واضحا فى : « الحانة » .

وينما تمتد رقعة استغلال المناجم وتوسع ، تنتشر فى البلاد شبكات السكة الحديدية . ويمعن الكاتب فى ابراز تعارض التطور الآلى مع استمرار

لوحته ، والراهب فى محرابه ، والبناء فوق السقيفة ، والغاية فى دارها ترفل فى الحرير . ومن العجيب ان نلاحظ التناقض بين زولا الكاتب الحجول الحساس ، وبين الدهاة من الساسة أو رجال المال الجشعين الذين يصورهم لنا ، بين حياته العفيفة الرتيبة وبين المشاحنات والفتن والدماء التى تسيل فى أهم رواية له ، ونعنى بها « روجون ماكار » .

- ★ ★ -

ولنحاول أن نعطي من الآن ، لمحة سريعة عن المجتمع الذى وصفه لنا زولا ، بعد تحقيق وتدقيق ، بكل أوتى من موهبة وعبقريّة : جلس « لوى بونابارت » ، بعد انقلاب يوم ٢ ديسمبر سنة ١٨٥١ على عرش الامبراطورية الثانية متخذا اسم نابليون الثالث . استقى زولا من رد فعل هذا الانقلاب على ريف فرنسا ومما ترتب عليه من ضعة فى الأخلاق ومن جرائم وسرقات وسحت ، موادا لروايته : « ثروة أسرة روجون » (La fortune des Rougon)

وخرج من حجر هذه الاسرة الرجل الغشوم الذى يمثل القوة الوحشية لنظام الحكم . ويربط زولا مصير هذا الرجل بمصير نابليون الثالث ، فيصبح وزيرا ثم رئيسا لمجلس الدولة . ثم يجعل من تصرفاته المبتذلة ، وجشعه رمزا للمغامرات السياسية للامبراطورية الثانية . وهذا مانراه فى : « صاحب السعادة اوجين روجون » (S.E. Eugène Rougon)

وبالرغم من النصر السريع الذى أحرزه هذا الانقلاب ، تصمد المعارضة - سواء من جانب الملكية أم الجمهورية . ويستخدم الامبراطور

والسفالة مع ناسها ، وانفتح باب مستقبل صنعه
رجال واسعو الادراك مشبعون بالانسانية ، رجال
علم وعمل • وهذا ما تتيينه في : « الدكتور
بسكال » •

٣ - نشأة زولا وبدايته العvisية :

كانت تعيش في مدينة البندقية ، في القرن
الثامن عشر ، أسرة تحمل لقب زولا • وتزوج
واحد منها فتاة من جزيرة كورفو • وهكذا ولد
في سنة ١٧٩٥ الطفل « فرانسوا » من أب ايطالى
وأُم يونانية • والتحق الفتى بمدرسة « بافيا »
الحربية ، وأصبح ضابطا في مدفعية فرقة الأمير
« اوجين دى بوهارنيه »

(Eugène de Beauharnais)

• نائب ملك ايطاليا •

ترك فرانسوا زولا سلك الجندية ، لدراسة
الهندسة المدنية بجامعة « بادوفا » • والتحق
بوظيفة في السكة الحديدية بهولندا فانجلترا •
ثم انخرط في « الفرقة الأجنبية » بالجزائر •
وبعد أن ظل فيها سنتين ، فتح مكتب أعمال في
مارسيليا سنة ١٨٣٣ • وحقق عدة أعمال وقدم
للحكومة الفرنسية مشروعات كثيرة أهمها
مشروع شق قناة تمون مدينة « أكس » (Aix)
— بجنوب فرنسا — بمياه الشرب ، نظرا لأنها
كانت تشكو من القحط في فصل الصيف بصفة
خاصة •

وقامت عراقل أمام مشروع هذه القناة قبل
انجازها اضطرت زولا الى التردد من وقت
آخر على باريس ، حيث تزوج فيها سنة ١٨٣٩
بفتاة فرنسية في التاسعة عشر من عمرها تدعى
(Emilie Aubert) « اميلي اوبير »

الانسان في تمسكه بعاداته وآلامه واهوائه •
وهذا ما نقرأه في : « الدابة البشرية » •

ونشهد مولد البيوتات التجارية الضخمة
بسلعها الفاخرة المكدسة على الأرفف ، وأنوارها
الزاهية وسحرها المغرى للنساء ، وهذا ماصورته
لنا : « سعادة السيدات » •

ثم يشرح زولا ، بعد ذلك ، دور وأوجه نشاط
الطبقة البورجوازية المتوسطة ، في التطور
التجارى ، ذاكرة شهواتها الفظة ، ومصورا ردائلها
وقسوتها على الطبقة العمالية • وهذا ماتضمنه :
« غليان القدر » •

ويكشف لنا الكاتب عن الفسوق والفجور في
شخص فتاة غانية — تمثل « الشهوة الوثنية —
المدمرة » — أفسد. ظروف الحياة أخلاقها منذ
سن الصبا ، فتنتقم للشعب عن طريق اتلافها ثروة
كبار البورجوازيين المحترقين في نظرها • وهذا
هو مضمون قصة : « نانا » (Nana)

وينتقل زولا من الصناعة والتجارة الى الزراعة ،
فيصور لنا لوحة مؤثرة مؤلة لطبقة القرويين
بعقليتهم الخدرة ، وشرائهم في الربح والشح ،
وازدرائهم سكان المدن • ونجد كل هذا في :
« الارض » •

وهكذا نصل الى نهاية الامبراطورية الثانية •
وتتقوض أركان عرش نابليون الثالث على أثر
حرب سنة ١٨٧٠ • وهذا ما يعرضه علينا زولا
في : « النكبة » (La débâcle)

ويتساءل الانسان أمام كل هذا : هل انتهى
الامل ؟ وهل سينهى زولا رائعته الأدبية بلهجة
تشوبها المراوة والاسى ؟ لا • لقد ذهبت الدناة

ومرت سنة وعاد زولا الى العاصمة الفرنسية
ومعه عروسه • استأجر شقة في شارع سان
جوزيف • وفي هذا المسكن رزق باميل زولا
في ٢ أبريل سنة ١٨٤٠ •

عاد والد الطفل الى مدينة « اكس » في سنة
١٨٤٣ لتنفيذ مشروع القناة ، ولكنه مات بعد
أربع سنوات بذات الرثة دون انجازه ، تاركاً
وراءه بعض الديون •

واذا لم تعلق بمخيلة الطفل « اميل » الا
ذكرات باهتة عن والده ، فانه ورث عنه موهبة
الملاحظة ، فشب بناء في كل شيء ، اما عن
والدته ، فورث الاحساس بالواقع والمثابرة
العنيدة •

تلقى « اميل زولا » دروسه في مدينة « اكس » ،
واحتفظ دائماً بحبه العميق لمقاطعة « بروفانس »
(La Provence) حتى ان بعض مصنفاته
الكبيرة تشبعت بجو هذه المقاطعة الهادئة
الشمس • اما مدينة « اكس » ، فقد اطلق عليها
في هذه المصنفات اسم « بلاسان » ، وجعلها مهداً
لاسرة « روجون » •

وكان « اميل » طالباً بنجياً ذكياً ميالاً الى التاريخ
والجغرافيا ، وهو يحب كزميله « بول سيزان »
(Paul Cézanne) - الذي أصبح من مشاهير
الرسامين - الطبيعة والهواء الطلق والصيد •
وانكب على القراءة والمطالعة ، وأكن اعجاباً
كبيراً « لألفريد دي موسية » و « جورج صاند »
و « فكتور هوجو » • وقرض الشعر ، وشرع
في كتابة التمثيليات والرواية التاريخية •

وفي سنة ١٨٥٨ ، عاد مع والدته الى باريس
ليقيم فيها نهائياً . والتحق بآخر سنة من سنى
الدراسة الثانوية بليسيه « سان لوى » ، ولكنه
رسب في « البكالوريا » • واعوزه المال ، فلم يفكر
في اعادة الامتحان • ومرة الفتي بسنوات يؤس
مريرة دفعته الى سكنى أحقر الدور ، والاكتفاء
طيلة الاشهر بأكل الحبز المنقوع في زيت الزيتون
الذى كان يرسله اليه أحد أصدقائه من جنوب
فرنسا .

ولكن هذا الضيق لم يمنعه من احلام الطموح
التي تسبح به في عالم الادب : فهو يعتقد في موهبته
كشاعر ، شاعر ملحمى • بيد ان تجاربه الاولى في
هذا المجال بدت عسيرة • وعندما تتفتح قريحته ،
يظل يكتب طيلة الليل وهو مستلق على سريريه ،
ملتحفا بغطاء رقيق لا يدفع عنه البرد •

كان في هذه المرحلة ، يعجز بأفكار استنكرها
فيما بعد ، أنه رجل مولع بالمثالية ، يحذر العلم
ويكره المادية ، يستهجن الواقعية ويرفض مذهب
الحتمية ، ومن اقواله : « ماذا تعنون بكلمة واقعي ؟
اتفخرون بتصوير موضوعات عارية من الشعر
والخيال ! ولكن لكل شيء شعره وخياله ، من
السخن الى الزهور ! ... ولا سبيل الى الرفعة
اذا لم يجش صدر الانسان بالشعر » •

ويظل الاديب الناشئ مستثفا طريق كفاح
مزدوج : كفاح خارجي ليضمن قوت يومه ،
وكفاح داخلي ليصبح كاتباً فريداً • وقبل العمل
في اصغر الوظائف فراراً من الفاقة • فالتحق
مساعداً لكاتب في الجمر بك بأجر شهرى لا يتعدى
٦٠ فرنكاً • ولكنه لا يؤدى عمله كما يجب ،
فيطرد فيجد نفسه مشرداً قد اضناه الجوع كما

أضناه الطموح • وأخيرا ينجح فى نشر بعض قصص له فى الصحف الريفية ، دون ان يشعر بها أحد • وما كان ليرضى بالتقدير المتوسط • فكما يعتقد فى موهبته كأديب ، كان يعتقد فى جبريته • واتخذ هذا الشاب الذى مازال يبحث عن نفسه ، شعار : « كل شئ أو لا شئ ! »

وانتظارا لرؤيته الأمور بمنظار اوضح ، ولشق طريقه وسط خضم المدارس والمذاهب ، ووصله الى مدارج المثالية ، كان عليه ان يواجه قسوة مستلزمات الحياة • فبعد أن ترك الجمرك ، راح « يتصيد الوظائف » طيلة سنة كاملة • وأخيرا ، وبناء على توصية من أحد اصدقاء والده ، التحق فى أوائل سنة ١٨٦٣ بمكتبة «هاشيت» (Hachette)

كلف فى بادئ الأمر ، بالتصدير ، ثم عين رئيسا لمكتب الدعاية على أثر تقديمه احدى قصائده لمديره الذى هنأه عليها ومنحه هذه الترقية • ولكنه بعد تأليفه بضعة قصائد أخرى ، نصحه مديره بترك الشعر • ويقول فى هذا فيما بعد : « ايقنت فعلا بضعفى كشاعر ، الا انى عزمت على استخدام الاداة التى رأيتها اكثر سائرة لمستلزمات عصرنا : النشر » •

سمح له عمله عند هاشيت بالاتصال بعدد من اساتذة الفكر والنقد فى ذلك الوقت ، أمثال « رينان » و « سانت بوف » و « ميشليه » و « لامارتين » و « ليتريه » و « تين » ، كما سمح له بالتعرف على بعض محررى الصحف اليومية الذين اخذوا بيده فى ميدان الصحافة • وضمن ، بفضل مساعدة هؤلاء ، الكتابة المنتظمة فى جريدتى « بيتى جورنال » (Le Petit Journal) فى باريس ، و « سالو بوبليك » (Le Salut Public)

بمدينة ليون • وتحسنت حالته المالية تحسنا ملموسا ، ولكنه أصبح مرهقا من كثرة الاعمال : كان الى جانب عمله الادارى واشغاله بالصحافة ، ينقح بعض مؤلفاته القديمة التى جمعها فى كتاب فى سنة ١٨٦٤ تحت عنوان « قصص

الى نينون » (Les contes à Ninon)

واصدر فى السنة التالية ، أول رواية له « اعتراف كلود » (La confession de Claude) • ولم تنل هذه الرواية ، التى تضمنت جزءا كبيرا من تاريخ حياته ، أى نجاح • والواضح أنه تأثر فى كتابتها المشبعة بالرومنتيكية والرقعة العاطفية ، بمصنف « الفريدى موسى » المسمى « اعتراف أحد ابناء العصر »

(La confesion d'un enfant du siècle)

والبطل « كلود » ليس الا زولا بعينه ، والبطلة « لورانس » هى « بيرت » ، فتاة من الشعب عرفها عن طريق صديقه « سيزان » ويحول « كلود » ان يتنشل هذه الفتاة الساقطة فى براثن الرذيلة دون جدوى ، فيذهب الى مسقط رأسه ليستشق الهواء النقى الطهور •

وفى سنة ١٨٦٦ ، اصدر « فيلمسان »

(Villemessant) صاحب جريدة

« الفيجارو » ، صحيفة أدبية باسم « الحدث » (L'Événement) ولما كان

يبحث عن الادباء الناشئين ، استدعى زولا وسأله عن الباب الذى يروق له أن يحروه • فأجاب الشاب الخجول - وكان فى الخامسة والعشرين من عمره - أنه يطيب له تحرير باب الادب • وهنا ترك مكتبة هاشيت ليكرس نفسه لعمله الجديد •

وألف زولا ، بجانب نقده للمكتب التي تظهر ،
روايتين شعبيتين تافهتين بمعنى الكلمة هما
« رغبة الميتة » (Le voeu de la mort)

و « اسرار مارسيليا »

(Les mystères de Marseille)

كما اهتم بنقد الاعمال الفنية • وفي سلسلة من
المقالات التي جمعها فيما بعد تحت عنوان
« احقادى » (Mes haines) ، أيد جماعة
من الفنانين الناشئين ، من ضمنهم « مانية »
و « بيسارو » و « مونيه » لانهم كانوا يناهضون
الاساليب التقليدية ، ورفضت لجنة التحكيم
المكونة من ذوى العقول الرجعية المغلقة عرض
لوحاتهم فى صالون المعرض السنوى بباريس •
والهب زولا بسوطه ، الرسم التقليدى ،
مطالباً الفنان بان « يصب من نفسه وقلبه على فنه ،
وان يظهر شخصيته فى لوحاته بشجاعة » • على
الفنان ان يبرهن ، قبل كل شئ ، على قوته
وموهبته واصالته • ويقول زولا : « ان الفن ككل
شئ ، انتاج بشرى وعصارة بشرية • انه جسمنا
الذى يجهد نفسه فى اخراج الاعمال الجميلة •
وكما أن جسمنا يتغير وفقاً للمناخ والأخلاق ،
فكذلك تتغير العصارة ••• لا أريد أعمالاً منقولة
عن نماذج الاساتذة ••• لا أريد ماليس بحياة
وطباع وواقع ! فالعمل الفنى هو المستمد من
ملامح الطبيعة التي يفرغ الفنان فيها طباعه عند
تسجيلها بريشته » •

وجلبت مقالات زولا السخط عليه • فلقد
اتهمه عدد وفير من النقاد بانه يريد الحث على
« الفوضى » فى الميدان الفنى ، والقضاء على تراث
« الاساتذة الكبار » وخشى « فيلمسان » الضرر
على مجلته من التراشق بالنقد ، فاستدعى زولا

وطلب منه ترك وظيفته مع السماح له بكتابة مقال
اخير يدافع به عن وجهة نظره حتى لا يظن أنه قد
فصل •

وهنا نصل الى منحى هام فى حياة زولا الادبية:
فهو سيحاول اقرار مذهبه بانتقاله من المثالية الى
الواقعية • ومن الآن فصاعداً ، سيجعل الملاحظة
والتجربة نبراساً له ، والحثية سبيله • وعندما
انعقد « مؤتمر فرنسا العلمى » هذه المرة ، بمدينة
« اكس » ، فى شهر ديسمبر سنة ١٨٦٦ لمناقشة
موضوع « الرواية وتاريخها » ، وجد زولا خير
فرصة لعرض آرائه وأفكاره ؟ فارسل مذكرة الى
المؤتمر ، أعلن فيها ان الانتاج ذهنى يترجم
وسيلة الحياة لمختلف المجتمعات البشرية • وبعد
أن استعرض تاريخ الرواية منذ العصور القديمة
— وكان أبطالها من الآلهة والدواب — وصل الى
القرن التاسع عشر حيث أصبح أبطال الرواية من
البشر • والرواى الذى اجتذبه الاساليب العلمية ،
يدرس هؤلاء الابطال فى الوسط الاجتماعى الذى
يعيشون فيه ، ويشهد تطورهم وتصرفاتهم •
ويصرح زولا : « لو انى طلبت من بلزاك » فى
حال حياته ان يحدد لى معنى الرواية ، لرد على
دون شك قائلاً : « الرواية هى رسالة فى تشريح
الطباع والاخلاق ، وتجميع لاحداث البشرية ،
وفلسفة تجريبية للاهواء ، هدفها وصف حقيقة
الناس والطبيعة » •

وأراد زولا تطبيق مذهب الحتمية فى دراسة
الواقع الاجتماعى ، فنشر فى سنة ١٨٦٨ روايتين
جديتين هما : « تيريز راكان » (Thérèse
Raquin) و « مادلين فيرا » (Madeleine Férat)
تخالفان تماماً أعماله السابقة ، ويمكن ربطهما

باتجاه الضخم « روجون ماكار » : فالإبطال في هاتين القصتين « أناس مثقلون بالرواسب الوراثة ويتطورون تحت تأثير البيئة » .

أثار هذان الكتابان اشمئزاز وغضب الاوساط البورجوازية . ووصفتها بعض الصحف «بالادب المتعفن » . واخيرا وضعت « تيريز راكان » في القائمة السوداء ، وسحبت « مادلين فيرا » قدم زولا الى النيابة : وغضب لذلك ، واستنكر تدخل القضاء في الشؤون الادبية .

وفي هذه الآونة ، اشغلت الازدهان بالتقديم العلمي . فكتاب « دارون » عن « أصل الانواع » لاقى نجاحا كبيرا عند ترجمته الى الفرنسية . وكذلك كتاب « كلود برنار » المسمى « مقدمة في دراسة الطب التجريبي » (Introduction à l'étude de la médecine expérimentale)

الذى ظهر في سنة ١٨٦٦ ولم يطلع عليه زولا الا بعد اثني عشر عاما من هذا التاريخ . وجلبت الحتمية وقوانين الوراثة وتحسين النسل ، للادباء ، عناصر عمل وفهم واستيعاب لم تكن على البال . وبعد أن مزق العلم كل الحجب ، فمن الضروري أن يسير الادب على هدهد ، وفي نظر زولا وصحبه ، أن على الروائي استبدال قلمه بمشرط التشريح ، ليصبح محققا واكينيكا وعالما . واهتم زولا بآثر البيئة على الفرد ، وبالسموم الخفية التي يحملها الدم الجارى في العروق ، والعيوب التي تنتقل من الآباء الى الابناء ، والعوامل الاجتماعية والبيولوجية . ولن يكتفى بأن يلتقى بصيصا من النور على أعماق الفيزيولوجيا ، بل سيتجول في أدنى طبقات الحياة الحديثة ليصف الجماهير الشاحبة الهزيلة ، والاحياء الشعبية وما فيها من يؤس

وشقاء والطرق المتعمدة التي تتسكع فيها بائعات الهوى ، والحانات المقبضة التي تقتل مشروباتها الروحية المغشوشة جماعة العمال .

ان مؤلفات زولا ستعكس ، من الآن فصاعدا ، عصره ، كل عصره دون أن ينسى ذكر « المجتمع الراقي » المتعطش الى الفخخة والملذات .

٤ - « روجون ماكار » والرواية التجريبية :

ان الرائعة التي ألفها زولا واطلق عليها اسم « روجون ماكار » تحمل عنوانا ثانويا هو : « التاريخ الطبي والاجتماعي لاسرة عاشت في ظل الامبراطورية الثانية » وتكون من عشرين مجلدا كل منها له نهاية مستقلة ، ولكنها مرتبطة ببعضها البعض برابط قوى يجعل منها مجموعة واحدة ضخمة ومتجانسة . ظهر المجلد الأول منها في سنة ١٨٧١ تحت عنوان « ثروة أسرة روجون » وصدر المجلد الأخير سنة ١٨٩٣ بعنوان « الدكتور بسكال » ولا شك أن هذه الرواية العملاقة التي استطاع زولا ، بفضل موهبته وارادته وقدرته على العمل المتواصل ، ان ينتهي منها ، تتبوأ مركز الصدارة في تاريخ الرواية الفرنسية .

ويوضح زولا في المشروع الذى قدمه للنشر ، الملامح الفيزيولوجية والاجتماعية للرواية التي يعترزم وضعها ، على الوجه الآتى :

١ - « دراسة مشاكل البيئة والوراثة على احدى الاسر ، ومتابعة الاسباب الخفية التي تعطي الاولاد المنحدرين من أب واحد ، اهواء واخلاقا متباينة من جراء الزيجات والوسائل الخاصة للحياة .

٢ - « دراسة عهد الامبراطورية الثانية برمته . تصوير المجتمع المعاصر في شكل اشخاص مع

ابراز ما فيه من اشرار وابطال • تصوير كامل
لعهد اجتماعى باحداثه وطباعه وعاداته • • • • »

أخذ زولا من كتاب « الدكتور لوكا » الضخم
الصادر فى سنة ١٨٤٧ عدة أمثلة للتباين الطبيعى
والخلقى ترجع الى الوراثة كالامراض العصبية
والجنون والاستعداد لارتكاب الجرائم .. الخ
ولكنه لجأ بالتأكيد الى كتاب « كلود برنار »
عندما قدم لنا فى سنة ١٨٨٠ - بعد ان نشرتسعة
مجلدات من « روجون ماكار » - بيانا كاملا
بمذهبه فى « الرواية التجريبية »
(Le roman expérimental)

فلقد أعلن « كلود برنار » ان الطب - المعبر
وقتذاك فنا ، يمكن ان يتحول الى علم لو بنى
على الفيزيولوجيا وخضع للوسائل القائمة على
الاختبار والتجربة ، كما هو الحال فى علمى
الكيمياء والطبيعة . واكتفى زولا بتطبيق أفكار
« كلود برنار » عن الطب ، على الفن الروائى .
ودعا الكتاب الى القيام بتجارب معملية على
أشخاص رواياتهم • ويقول زولا : « يكفىنى فى
أغلب الاوقات ان استبدل كلمة « روائى »
بكلمة « طبيب » لجعل فكرتى اكثر وضوحا
وأعطيها قوة الحقيقة العلمية • • • وسأحاول أن
أبرهن بدورى أنه اذا كانت الطريقة الاختبارية
توصل الى معرفة الحياة الطبيعية ، فلا بد أنها
توصل أيضا الى معرفة الحياة الشهوانية
والفكرية » •

والرواية فى نظر زولا ، مجرد استقصاء
للطبيعة والكائنات والاشياء • وعقدة الرواية تهم
قليلا : فبدل ان يتخيل الروائى مغامرة ويغذيها
بالمفاجآت ، ما عليه الا رصد تصرفات رجل أو
جماعة بآمانة • وتصبح الرواية سجلا للاحداث

ليس الا • « ان الرواية طغت على مختلف
الميادين وسادت العالم بقدر ماساده العلم • فلقد
تناولت كل الموضوعات • فكتبت التاريخ
وتصدت للفيزيولوجيا وعلم النفس ، وصعدت
الى أرقى القصائد ، ودرست المسائل الاخرى
المختلفة من اقتصاد اجتماعى ودين واخلاق حتى
لقد اتخذت الطبيعة كلها ميدانا تصول فيه
وتجول » •

وعلى الروائى لكى يصطبغ بصبغة العلم ، الا
يفرض شخصيته على الرواية وان يكون متجلدا
لا يظهر احساسه ، وان يلتزم العوامل التى
يتحقق منها وان يكون « ككتاب العقود لايبدى
رأيا أو ينطق حكما » • ولا يكس الفكار أو
يسير وراء الافتراضات ، وانما يقوم بالتقطع
والتشريح ، وبهذا ، « يلقن الناس علم الحياة
وينشر بينهم عبر الواقع » •

ويعلن زولا على سبيل الاستنتاج قائلا : « هذه
هى الرواية الواقعية اليوم • ولقد كتب لها النصر
فجميع الروائيين يلجأون اليها حتى الذين
حاولوا فيما سبق ، ان يقضوا عليها وهى فى
مهدا • ولعمري انها الا حدوثة الابدية :
يغضب الانسان ويسخر ، ثم ينتهى به الأمر الى
التقليد • • • ونحن الآن امام عصر جديد يفتح
لنا أبوابه على مصاريعها » .

ويجمل بنا التنويه ان زولا طلب من الحكومة
قبل ذلك بسنة ، فى كتيب عنوانه « الجمهورية
والادب » (La République et la littérature)
أن تحكم فى صالح اتناجه الادبى واتناج أصدقائه
حيث قال : « ان حل هذه المسألة له خطورته الجسيمة
فحياة الجمهورية نفسها فى نظرى رهن بهذا

الحل • ستعيش الجمهورية أو لا تعيش وفقا لقبولها أو عدم قبولها لمذهبنا هذا • فأما أن تكون الجمهورية واقعية وأما لا تكون جديرة بهذا الاسم •

ولم يكتف زولا بجذب الجمهورية الى ركابه بل حاول ان يقنع نفسه والناس بأن فلوير والأخوين جونكور يميلون الى مذهبه.

كان زولا يعتبر بلزاك أباه الروحي • ومع ذلك لا ينكر بأنه لم يرث عنه طموحه : فهو لا يعترم مثله دراسة مجتمع بأكمله ، وإنما مجرد أسرة • وهو يبدى إعجابه بفلوير معتبرا قصته « مدام بوفارى » « تورا الواقعية » ، ويشئ ثناء كيراعلى « جرميني لا سرتو » (Germinie Lacerteux) وهى الرواية التى اهتم بها الاخوين جونكور ، بحالة هستريا أصابت خادمة ، فتدهورت صحتها ولكن لا يمكن اعتبار فلوير ولا الاخوين جونكور من مؤسسى الواقعية وإنما اراد زولا ايجاد اسماء مشهورة فى أسر الأدب تعزيزا لمذهبه •

وبالرغم من أن نظرية الرواية الجديدة - التجريبية لم تظهر بوضوح تام الا فى سنة ١٨٨٠ فأنها انبثقت فى الحقيقة قبل سنة ١٨٧٠ بقليل مع سلسلة « روجون ماكار » • بيد أن الظروف والنقد الذى استهدف له ، ارغمت زولا على توطيد اركانها وابرازها فى اطارها الكامل بعد مولدها بعشر سنوات • ونضيف ان عندما اطلع زولا فى سنة ١٨٧٨ على كتاب كلود برنار ، وجد فيه سلاحا ضد الميتافيزيقية والمثالية اللتين كان يمثهما • ومن هنا سنحت له فرصة جديدة لان يوثق الرباط بين الأدب والعلم •

تطلب تطبيق مذهب زولا الرجوع الى مستندات عديدة • فلكى يؤلف العشرين مجلدا المتضمنه لرائعته الأدبية ، اضطر الى القيام بعشرين تحقيق وبحث واستقصاء ، كان عليه ان يلم بالحياة الفرنسية كلها ، وباهم ملامح المجتمع فى عهد الامبراطورية الثانية فى مجال السياسة وميدان المال وعالم النساء المستهترات ، والاطراف الكنسية ، وبالبورجوازيين ، والفنانين والعسكريين والفلاحين والتجار والعمال • وكان يأخذ من أسرة « روجون ماكار » شخصا أو شخصين لطولة كل رواية من رواياته ، ونادرا ما يظهرهما ثانية فى بقية سلسلته • ان جميع أبطال زولا ليس لهم وجود الا فى البيئة والبيئة التى ينتمون اليها ولهذا اهتم زولا بجمع كل ما يتعلق بهذه البيئة ، وكان فى الوقت نفسه يطلع على بعض المؤلفات التى تتصدى لوصفها ، محاولا الاختلاط بالأشخاص الذين عاشوا فى الفترة التى تقوم عليها روايته •

ولا تستغرق كتابة أية رواية فى يده اكثر من أربعة أو خمسة اشهر • فهو يكتب فى اليوم مايوازي ثلاث صفحات مطبوعة دون شطب ودون الاهتمام بكمال الاسلوب • وكل جزء من « روجون ماكار » نشر أولا فى الصحف على شكل مسلسلات • وفى بعض الاحيان كان زولا يسمح بنشر بداية الرواية قبل ان يعطيها للمسة الأخيرة • وغالبا ما كان ينهال عليه النقد اللاذع والاحتجاجات من بعض القراء ، والتهديد من جانب السلطات ، وربما أدى ذلك الى منع الاستمرار فى نشر القصة فى الصحيفة وانسحاب بعض المشتركين فيها • وعندما تظهر الرواية فى المكتبات ، تصبح موضع نقد لا يقل عنفا عن

الانتقادات والهجمات السابقة • فكان ذلك بمثابة دعاية ممتازة أدت الى اعادة طبعها مئات المرات •

واذا نظرنا الى مؤلفات زولا في مجموعها ، لاحظنا أن المستندات التي رجع اليها للكتابة « روجون ماكار » ، جمعت بهدف تأييد بعض آراء سياسية واجتماعية وفلسفية • لم تكن هذه الآراء في بادىء الأمر واضحة في كتابته ، فقد اكتفى زولا بتأكيد ولائه للجمهورية ، وكرههته للامبراطورية المنهارة ، وعندما كتب « الحانة » وجد نفسه لأول مرة أمام العالم العمالي • ومع كل ، فقد رفض أن يسمى ، في ذلك الوقت « بالكاتب الديموقراطى الاشتراكى • وبعد « الحانة » وضع تطوره وراحت كتبه تعكس كفاحه ونضاله النابع من الاحداث الجارية • وهذا الكفاح وذلك النضال هما اللذان جراه شيئا فشيئا الى الاشتراكية •

وبالجملة ، فان « روجون ماكار » ، صورة للمجتمع الذى يعيش فيه زولا اكثر منها للمجتمع الفرنسى في عصر الامبراطورية الثانية • ولا أدل على ذلك من أنه ، عند كتابة رواياته مثل « جرمينال » أو « الارض » أو « المال » ، كان يتقصى الأمور حوله في الاماكن نفسها مباشرة ، مما يوضح أنه كان يقوم بأبحاثه على المجتمع المعاصر له ، وان هذه الابحاث تتعلق في الواقع بالمشاغل السياسية القائمة في أيامه وتحت تأثير الضغوط الواقعة عليها آنذاك •

ولا نريد هنا الدخول في تفاصيل المجلدات العشرين لرواية « روجون ماكار » ذات الألوان المختلفة المليئة بالحياة ، والتي نرى في ثناياها ، كما يقول زولا « قيام صورة الانسانية البهية تارة ، والمدرجة بالدماء طورا ، خلال ادوار حياتها •

ولا شك أن « الحانة » التي ألفها سنة ١٨٧٧ هي التي فتحت له أبواب النجاح ، وجلبت له سعة العيش ، حيث اشترى في قرية « ميدان » (Médan) بضاحية باريس ، دارا يقضى فيها اكثر اوقات السنة بعيدا عن الضوضاء • وجاءه الادباء الناشئون لزيارته وللتعبير عن اعجابهم به وعن تأييدهم له ، وكثيرا ما كانوا يدافعون عنه باقلامهم وبمحاضراتهم • واخيرا انضم اليه خمسة منهم لينشروا معا ، في سنة ١٨٨٠ ، مجموعة من القصص تحت عنوان « أمسيات ميدان » (Les soirées de Médan)

وبينما كان زولا يستأنف كتابة « روجون ماكار » جمع في سنة ١٨٨١ ، في عدة أجزاء ، دراسات سبق له نشرها في مختلف الصحف تأييدا لمذهبه ، محاولا ايجاد أنصار له ، نذكر منها :

١ - المسرح والمذهب الطبيعى •

٢ - مؤلفونا الدراميون •

٣ - وثائق أدبية •

٤ - الروائيون والمذهب الطبيعى •

وبمجرد الانتهاء من « روجون ماكار » ، وقبل أن يلتقط أدينا الكبير أنفاسه ، انكب على تأليف سلسلة أخرى من الكتب أصدرها تحت عنوان عام هو : « المدن الثلاثة » ، الأول سنة ١٨٩٤ عن « لورد » (Lourdes) والثاني سنة ١٨٩٦ عن « روما » (Rome) والثالث سنة ١٨٩٧ عن « باريس » (Paris)

وفي هذه الاثناء وقع حادث قسم فرنسا الى معسكرين متعادين وانشأ الاحقاد ، واسال كثيرا من المداد ، وألقى بزولا في خضم المعركة ، ونعني

بهذا الحادث : « قضية دريفوس » • ففي ١٣ يناير سنة ١٨٩٨ نشر زولا مقاله المشهور : « أنا أتهم » (J'accuse) وجهه الى رئيس الجمهورية ، وكان يتضمن استنكاره للاتهامات الباطلة التي وصم بها رجل برىء : « ان الحقيقة تسير ولن يوقفها أى شئ ! واليوم قد وضحت الاوضاع : فالجنة الذين لا يريدون ان تأخذ العدالة مجراها يقفون فى جانب ، ويقف فى الجانب الآخر القضاة المستعدون لوضع حياتهم ثمنا لتحقيق العدالة ! » •

وأيد مشاهير الكتاب والعلماء والاساتذة والفنانون ورجال السياسة ، زولا كرجل منصف ألقى بنفسه فى معركة خطيرة ، استتبع الظلم ورفع الستار عن الدسائس الوضيعة ، وأوضح لمواطنيه طريق الشرف • وانهارت عليه الشتائم والسباب والتهديدات من الرجعية التى طالبت فى سر ، رأس ذلك الذى تجرأ على هتك ستر الغدر • ووصفته « بانه رجل ملوث قدر يطعن قلب الوطن بقلمه المسنون كخنجر القاتل المقتال » •

وبعد ان التزم زولا جانب الثبات كعادته ، ترك هدوء داره لينزل الى الشارع ويختلط بجماهير الشعب ويذهب الى المحكمة ، ويناضل تلبية منه لنداء ضميره • وشطب اسمه من قائمة الذين منحتهم الدولة وسام الشرف ، وحكم عليه بالسجن لمدة سنة وبغرامة قدرها ٣٠٠٠ فرنك • أقنعه أصدقاؤه بالتوجه الى انجلترا ، فظل فيها من ١٨ يوليو سنة ١٨٩٨ الى ٥ يونيو سنة ١٨٩٩ ، ثم عاد الى فرنسا على أثر اعلان قانون العفو العام •

كان زولا قد أنهى « أنا اتهم » بهذه الجملة : « ان العمل الذى أقوم به ليس الا وسيلة ثورية

لسرعة تفجير الحقيقة والعدالة • » والآن نراه منجذبا الى « القوة الاجتماعية والحلقية للحياة الحديثة » ، كما نراه مهتما « باشتراك الافراد فى الاحداث الجارية • » وسبق ان شوهده هذا التطور فى « المدن الثلاثة • » ثم نما وبرزت خطوطه فى سلسلة جديدة من كتبه اطلق عليها اسم « الانجيل الأربعة » (Fécondité) وهى مكونة من « الخصوبة و « العمل » (Travail) ويتناول فيه تحرير العمال والحقيقة (Vérité) حيث يعلن هزيمة الباطل والكذب • وحال الموت دون كتابة انجيله الرابع « العدالة » (Justice) الذى كان يعده ليكون بمثابة مصالحة للشعوب ومدعاة للرخاء الجماعى •

وبعد أن دافع زولا عن رجل ، واستهجن الظلم الذى هبط عليه ، رأى من واجبه أن يساند الجماهير المظلومة ، ويخلصها من نير العبودية • وراح يبحث عن معنى الحياة بالنسبة للمجتمع كله ، فخص بالاختيار الثورين لثقته بأنهم سيصبحون رجال المستقبل ، وأهمل المحافظين لاعتقاده بأنهم رجال الماضى • وقال فى آخر مذكراته التى تعتبر وثيقة أدبية وسياسية : « يجب على أن أصرح فى حزم ، بأن البورجوازية قد انتهى دورها ، وانها انحازت الى الرجعية لتحفظ بسلطانها وراثتها ، وان كل آمال المستقبل كامنة فى الشعب » •

وفى ٢٨ سبتمبر سنة ١٩٠٢ ، مات زولا فى شقته بباريس مختنقا بثانى أكسيد الكربون الذى تصاعد من مدخنة كانت فى حالة سيئة • واشترك فى جنازة هذا الرجل الذى دافع عن الشعب ،

جمع غفير من الناس بلغ عددهم أكثر من ١٠٠٠٠ نسمة أوصلوه الى مقره الأخير •

وفى ٤ يونيو سنة ١٩٠٨ ، وافق البرلمان على نقل رفاتة الى مقابر الخالدين فى حفل شهده رئيس الجمهورية .

ويرقد زولا منذ ذلك التاريخ بين الرجال الذين نالوا من الأمة الوفية أحسن تقدير ، وتركوا لها خير ذكرى •

٥ - جرمينال :

فى الفترة التى اتخذها زولا مدارا لاحداث روايته - وهى تسبق سنة ١٨٧٠ - كانت مختلف مقاطعات فرنسا مسرحا للاضرابات • وقامت اضرابات جديدة اشتدت وطأتها فى الشمال وفى « بادى كاليه (Pas-de-Calais) فلقد

أضرب عمال المناجم فى مقاطعة انزان (Anzin)

يوم ٢١ من فبراير سنة ١٨٨٤ ، وظلوا مضربين زهاء شهرين • وانتهز زولا هذه الفرصة ليجعل من نفسه سكرتيرا لصديقه النائب الراديكالى «الفريد جيار» (Alfred Giar) ليصحبه فى زيارته لهذه المنطقة • وشهد اجتماعات العمال ، وجلس على مقاهيهم ، واتخذ من بعضهم مثالا لاشخاص الرواية التى اعتزم كتابتها • ونظرا لأنه شهد بعينه ذلك الاضراب ، فقد استطاع ان يرجع به الى المرحلة التى اختارها لفصول روايته •

كان المنجم ومنشأته أهم شئ لديه ، ولذلك طلب الاذن بالتوغل فى ممراته وسراديه ليطلع على كيفية سير العمل المضنى فى جوفه • ولم يكتف بذلك ، بل أراد الوقوف على حياة العمال اليومية ، فزار مساكنهم واطلع على قوائم أجورهم • واما

منه فى أمانة البحث ، راح يدرس نزاعهم الذى استمر قائما من سنة ١٨٦٩ الى سنة ١٨٨٤ كما اطلع على جريدة المحاكم (Gazette des Tribunaux) ليلم بأسباب المحاكمات التى صدرت ضد المضربين ، وسوء التفاهم والتحرش اللذين أديا الى قيام الاضراب •

وعندما عاد الى باريس ، كتب الى صديقه الروائى السويسرى « ادوار رود » (Edouard Rod)

« لدى جميع المستندات الكفيلة بكتابة قصة اشتراكية » • والواقع ان « جرمينال » ليست قصة اشتراكية ، وانما هى قصة تتعلق بالشعب ، جعل فيها زولا من المنجم ومن جمهور العمال ومن الاضراب ، مادة أدبية • ولقد ترك ما اعتاده الروائيون من زخارف ، واطلق العنان لشعوره المشبع بلاشمئزاز من الحقيقة المرة التى رآها بعينه • أنه يشبه المنجم بقول متوحش يسم الاجواء بالفحم الذى يقذفه من جوفه ، ويجعل النبات هشيما ، ويتلع فى بطنه الناس والدواب ، ويحجب عنهم نور النهار ، ويمتص قواهم ، ويمزق رئاتهم ، ويمكك أوصالهم ، ويخنقهم ويطنحهم ويحرقهم •

وفكر زولا فى اكثر من عشرين عنوانا لهذه الرواية ، ثم اختار اسم اليوم الذى يسجل أحداث ١٢ جرمينال (١) من السنة الثالثة للثورة وهو اليوم الذى ثار فيه شعب باريس الجائع على « الجمعية الثورية » التى خلفت « الجمعية التشريعية » ، ونادت بالجمهورية وباعدام الملك لويس السادس عشر •

(١) غيرت الثورة الفرنسية أسماء أيام الأسبوع كما غيرت أسماء الشهور وشهر جرمينال هو سابع شهر فى سنة الثورة ويبدأ فى ٢١ مارس وينتهى فى ٢٠ ابريل •

وأنة لا يمكن وصف اخلاق الطبقة البروليتارية
دون التصدى للمتناقضات الاجتماعية •

لذلك نراه يرد على الذين عابوا عليه ، خطأ ،
انه جاء فى « جرمينال » بشرذمة من السكارى
وذوى الاخلاق المنحلة ، قائلا : « يمكن تخفيف
ويلات البؤس فى اليوم الذى نحس فيه بالآلام
البؤساء وصغارهم . لقد اتهمت بتعمدى هجر الكلام
والكذب على أناس مساكين ذرفت الدمع عليهم •
واستطيع ان أرد على كل اتهام بمستند • لم
يريدون ان أفترى على البؤساء ؟ ليس لى الارغبة
واحدة : أظهارهم كما حولهم مجتمعنا ، واجعل
قلوب الناس ترق لحالهم . نعم أريدها صرخة عدل
مدوية تجعل فرنسا تكف عن ترك قبضة من
المستغلين بالسياسة فى نهشها ، لتهم بصحة أبنائها
وثرائهم » •

وبطل « جرمينال » هو جمهور عمال المناجم
الذين يملأون الكتاب بشكاياتهم وصخبهم
وحشرجتهم وزمجرتهم • وتحقيقات زولا تقوم على
الاحداث وحدها • وروايته تصف بالتفصيل ظروف
العمل والاجور الضعيفة التى يتقاضاها العمال ،
بينما الاشغال التى يؤدونها تعتبر فى منتهى الخطورة :
فهم يكدون فى جو حار خائق ، على ركبهم وبطونهم
وظهورهم ، والمياه تسرب من جدران الممرات
الضيقة ، حتى شبههم زولا « بالبرغوث الموضوع
بين صفحتى كتاب ، المهدد بالموت دكا أن أطبق
عليه » •

ويعن الكاتب فى اظهار انكار الذات وروح
التضحية عند عمال المناجم ، وتعاطفهم ونجدتهم
لبعضهم البعض عند وقوع كارثة ، ولو أدى انقاذهم
اخوانهم الى فقدان حياتهم • ولا غرو ، فالألمهم

ويقول اميل زولا فى اشارة لأهم اجزاء مؤلفه :
« ان هذه القصة هى ثورة أصحاب الاجور ،
وضربة للمجتمع الذى تفككت عراه حينا • وكفاح
رأس المال والعمل • وهنا تظهر أهمية الكتاب :
فقد أردته متوقعا للمستقبل ، وضمته المشكلة التى
ستكون أهم قضية فى القرن العشرين • » •

وأرسل اميل زولا مذكرة الى صحيفة « جيل
بلاس » (Gil Blas) عندما بدأت تنشر روايته
المتسلسلة فى نوفمبر سنة ١٨٨٤ ، جاء فيها :
« ان المؤلف سيضفى على هذه الرواية صبغة تقرب
من صبغة قصته المسماة « بالحانة » . أنه يريد ان
يجعل منها دراسة جديدة عن الشعب يلمس فيها
بطريقة مباشرة القضية الاجتماعية • • • وتدور
مأساة الرواية حول اضراب فى منجم فحم ، يهيج
بداخله حوالى ثمانين شخصا لكل منهم ملامحة
الميزة ، وتدور الاحداث تارة فى جوف الارض ،
وطورا فى القرية ، يتخلل كل هذا وصف وتحليل
لاخلاق وطباع العمال ، وأعمالهم وشجارهم
وغضب الآباء وضياح البنات ، كل ذلك يتتابع حتى
تقع الكارثة المحتومة » •

ويجدر بنا التنويه هنا بان سقوط العامل
وانحطاطه فى قصة « الحانة » يرجع الى أسباب
شخصية وخلقية • أما فى « جرمينال » فيرجع الى
النظام الاقتصادى والاجتماعى • و لم يفت زولا
هذا الفارق على كل حال . فلقد فهم الكاتب
الفرنسى من بعض النقد الذى انهال على « الحانة » ،
ان الاهتمام بالواقع وحده لا يكفى ، بل لابد
أيضا من الاهتمام بالجانب السياسى ، وهذا
ما التزمه زولا فى « جرمينال » ، اذ فهم ان اختيار
الموضوع يتطلب منه اتخاذ موقف صريح حياله ،

« الكارثة » • لقد تمتع بنشوة شعبيته - وان كانت في خطواتها الاولى - الى حد جعلته يتخيل أنه « يرى نفسه فوق منصة الخطابة منتصرا ، يحف من حوله الشعب الذي هو واحد من أفراد » • ولكن هذا العصامي يضئع في متاهات النظم الاشتراكية • ثم راح يحلم - انتظارا لليوم الذي يؤم فيه زملاءه - بتوطيد العدل : « ودارت بخلد اسئلة غامضة : - ماهو سبب بؤس بعض الناس وثرأ البعض الآخر ؟ لماذا يعيش الفقراء على فئات موائد الاغنياء ، دون أمل في أن يصبحوا أثرياء مثلهم ؟ وشعر لأول مرة بجعله ، وانتابه الحجل المشوب بالامل : أنه لايعرف شيئا ولا يجراً على الكلام في الأمور التي تهمة ، وهي المساواة بين الناس والتوزيع العادل لثروة الارض • وانكب على الدراسة في غير نظام كما هي عادة الجهلاء المولعين بالعلوم والفنون ••• واقتنى الكتب التي أدت قراءتها ، دون مرشد حكيم ، الى افراطه في حماسه » •

وبؤسهم والخطر المحقق بهم ، كل هذه العوامل تربطهم وتقربهم من بعضهم البعض .

والصورة المؤثرة حقا في الكتاب ، هي صورة امرأة من الشعب تدعى « لاماهود (La Maheude) عملت مدة طويلة في جر عربات الفحم داخل المنجم ، ثم تركته على أثر زواجها وأنجابها سبعة أولاد • ونراها تهتم بعشها بعناية وتقيم أود صفارها بأجر ضئيل • وبعد أن استسلمت حينا لهذا المصير ، سخطت على حياة البؤس والآلم والظلم ، ثم ثارت وانضمت الى المناضلين من العمال ، فرفعت من معنوية المضربين ، وحثت زوجها - « ماهو » (Maheu) - على المقاومة • وشاءت الاقدار ان يقتل الزوج الذي اتخذه زملاؤه زعيما لهم ، برصاص الشرطة ، فبقى الارملة وحيدة بجوار أولادها الجياع ، وجددهم الهرم •

وعندما ينتهى الاضراب ، تجد الارملة نفسها مضطرة الى العمل في جوف المنجم بدل زوجها المتوفى - كآية دابة - طيلة عشر ساعات يوميا • والادهى من ذلك ، اضطرارها الى دفع أولادها الى العمل في الشركة الجشعة المستغلة للمنجم • ولكن اذا كان القدر قد تغلب على هذه العاملة ، فانها واثقة من شيء واحد : قرب ساعة الانتقام ، وعود الكرامة الى الشعب المهضوم حقه • وهكذا يهوى ، على حد قول زولا ، « الصنم المخيف المختفى وراء هيكل المذبح » ، والذي طالما امتص دماء العمال •

وبطل القصة شاب يدعى « اتيين لنتيه » (Etienne Lantier) في الواحد والعشرين من عمره ، ذكي وطموح ، يعرف كيف يخاطب العمال وكيف يؤثر عليهم ، أو على الأقل ، حتى وقوع

ويذكر لنا زولا ، بجوار « اتيين لنتيه » ، ثلاثة زعماء للحركة العمالية لهم ادوارهم المهمة في الرواية ، وهم :

« راسنور » (Rasseneur) عامل منجم سابق ، أصبح صاحب مقهى ، ومن أنصار تسوية المنازعات عن طريق المباحثات ، ولا يعتقد في فعالية الاضراب ، « وسوفارين » (Souvarine) فوضوى روسى يعمل ميكانيكا في منجم « لوفورو » Le Vareux أثر ترك ثروته للاندماج في الشعب ، وهو من أنصار استعمال العنف من أجل فتح الطريق امام الثورة ، وأخيرا « بلوشار » (Pluchart) ميكانيكى بمدينة « ليل » (Lille)

اعتاد مراسلة صديقه « اتين لتنيه » ، اشتراكى النزعة ، ولكنه كثير الاهتمام بمظهره الخارجى وبنجاحه فى ميدان الخطابة ، ولا ندرى هل مجال السياسة اجتذبه بدافع الطموح ، أم بدافع العقيدة .

واذا كان زولا قد خصص مكانا ضئيلا للعوامل السياسية فى روايته ، فانه تعرض بدقة وافية للمشاكل الاقتصادية . ان انخفاض الاجور الذى سيسبب الاضراب ، نشأ من الازمة التى نجم عنها اغلاق بعض المصانع . وهكذا تعطلت الصناعة وتوقفت طلبات استيراد الفحم .

لم يؤثر الاضراب والازمة على العمال فحسب ، بل اثر أيضا على الرأسماليين المتواضعين ، وامتصت الشركة الكبيرة الشركات الصغيرة ، وأدى تركيز رأس المال الى طريق الاحتكارات والرابطيات الاقتصادية فى عصر الامبريالية ...

ويجدر بنا الآن ان نتناول موضوع الرواية : حاولت الشركة المستغلة لمناجم « مونسو » (Montsou) على اثر أزمة اقتصادية ، خفض مصاريف الانتاج مما ادى الى زيادة البطالة يوما بعد يوم ، واستفحال النفاة فى عدة مناجم فحم .

ويمر « اتين لتنيه » - وهو ميكانيكى يبحث عن عمل - بجوار أحد مناجم الفحم يطلق عليه اسم « لوفورو » . وتصادف ان توفيت احدى العاملات المكلفات بجر عربات الفحم ، فعينه « ماهو » ضمن العمال التابعين له . أنه عمل شاق متعب ، ونظرا لأن عملية جر عربات الفحم تقوم بها عادة الفتيات ، فلم ينظر العمال القائمون بتكسير صخور الفحم الى الفتى المستجد ، نظرة رضا: فهم يريدون

منه ان يجر اكبر عدد من تلك العربات ، لان اجورهم متعلقة بكميات الفحم الذى يكسرونه . وكثيرا ما يتراشق العمال فى جوف المنجم أو على سطحه بتهم الكسل والخمول ، بل وبالسرقة ، وقد ينتهى بهم الأمر ، فى بعض الاحيان ، بدافع الحرمان ، الى التماسك بالايدي . وكل هذا الشجار يحدث ويسوى فى مقهى « راسنور » المواجه للمنجم .

وحاول « اتين » الاتصال بأعضاء الرابطة الدولية للعمال ليضم الى صفه أعضاء جدد ، وينشئ فرعا للرابطة فى « مونسو » . وداعبه حلم كبير : « ازالة فوارق الحدود ونهضة عمال العالم أجمع واتحادهم لضمان الحُز لكل كادح ... » وعارضه « سوفارين » الفوضوى : الأفضل تدمير كل شئ وتحطيم كل شئ ، « وعندما لايبقى أى اثر من هذا العالم الفاسد ، فربما يبرز عالم أفضل » .

ويطأ الاستغلال العمال بمنسمة بقسوة متزايدة . وتأثرت الشركة بالازمة الاقتصادية ، وادعت عدم كفاية الوظائف الخشبية التى تسند جدران المنجم ، بقصد تخفيض ثمن عبوة عربات نقل الفحم ومضاعفة المخالفات والجزاءات ، وعم البؤس العمال ، فذهب وفد منهم الى ادارة المنجم يرأسه « ماهو » - الذى يتمتع باحترام رؤسائه وزملائه ، ليعلن للمدير :

« جئنا لنقول لك انه اذا كان لا بد من الموت ، فلافضل ان نموت ونحن مستريحون من غناء العمل لقد تركنا جوف المنجم ولن نعود اليه الا اذا استجابت الشركة لمطالبنا . فالشركة تريد خفض قيمة عبوة عربات نقل الفحم ، وترغب فى دفع

نحن الوطناء على حدة ، ونحن نريد ان نطلع
الامور على ما كانت عليه ، مع زيادة خمس
سنتيمات على قيمة كل عبوة فحم ... عليك
الآن ان تثبت انك فعلا فى جانب العدل وصالح
العمل » •

وأمام رفض الشركة استجابة هذه المطالب ،
تقرر الاضراب • وحاول « اتين » توحيد صفوف
الحركة ، ولكنه اصطدم « بسوفارين » الفوضى ،
« وراسنور » صاحب المقهى ، وصاح « اتين »
فى وجه هذا الاخير قائلا :

- « ماذا دهاك ؟ لم تتجه الى البورجوازيين ؟
ألم تقل انت بنفسك انه لا بد لنا ان نثور على هذه
الايوضاع ؟

فرد عليه « راسنور » :

- « نعم قلته • واذا ثرنا فسترى انى لست
جباناً ... ولكنى ارفض ان اكون مع أولئك
الذين يزكون نار الفوضى طمعا فى الحصول على
مركز ! •

فقال « اتين » :

- هل أنت تقصدنى بهذا ؟ انك تغار منى
لأشك !

فأجابه « راسنور » :

- أغار ، من أى شىء ؟ أنا لا أدعى العظمة ،
ولا أبحث عن انشاء فرع لرابطة العمال فى
« مونسو » لاضطلع بوظيفة الامانة العامة فيه •
واشدت الفاقة : « راحت أسر العمال تستسلم
للموت من شدة البؤس • وأرسلت لهم رابطة
العمال الدولية أربعة آلاف فرنك من لندن ، ولكن

هذا المبلغ لم يكفهم خبزا لمدة ثلاثة أيام • ثم
انقطع المورد عنهم ، وثبتت همتهم أمام الامل
الضائع • على من يتكلمون الآن طالما ان اخوانهم
قد تركوهم فى محتهم ؟ انهم يشعرون بالضياح
وسط قر الشتاء وهم فى عزلة عن العالم » •

وتغلغل الغيظ فى صدور العمال وصودر
نساءهم « لما أصابهم من ظلم وعسف جيلا بعد
جيل خلال مائة عام قضوها فى كد وجوع » ،
فقرروا ان يعملوا عمل الوحوش الضارية ، طالما
أنهم يطاردون كالدئاب • وعقدوا اجتماعا كبيرا
فى احدى الغابات واستمعوا لهذه الكلمات التى
قالها « اتين » :

« ان نظام الاجور ليس الا شكلا جديدا
للعبودية • يجب أن يكون المنجم للعامل ، كما
ان البحر للصياد ، والارض للفلاح ... هل
تسمعون ! ان المنجم ملككم جميعا لانكم دفعتم
ثمنه طيلة قرن من الزمن بالدماء والبؤس » .

ويوشك الاجتماع ان ينتهى ، وتنتشى هذه
الحشود التى طال استعبادها ، من هذه الخطب
الرائنة ، وتستعد للانقضاض •

وهنا يمزح زولا ، كفتان ساحر ، صفاء
الغابة الهادىء بالغضب الذى يغلى فى صدور
العمال : « وتعاقب الخطباء فوق جذع شجرة
اتخذوها منصة ، وأدلى كل منهم باقتراحات
قاسية . انه جنون العقيدة وفراغ صبر جماعة
دينية تعبت من انتظار وقوع المعجزة ، فقررت أن
تستحيها • لقد امتلأت هذه الرؤوس الحاوية من
الجوع ، بثورة السخط ، واشتعلت غيظا وراحت
تحلم بارتكاب الحرائق واسالة الدماء من أجل

مجد تنبثق منه سعادة تعم العالم • وكان القمر ينشر ضوءه على تلك الحشود الآدمية ، وامتص سكون الغابة الكثيفة ، صيحة الإبادة هذه • وكان لا يسمع الا انين الحشائش وهى توطأ بالاقدام ، بينما تختال اشجار الزان بأوراقها الرقيقة السوداء تحت قبة السماء البيضاء، دون ان تحس بالمخلوقات البئسة المضطربة بجوارها او تنصت لها •

وانسابت جماهير العمال تعدو خلال الحقول والمناجم وهى تصيح : « الحبز ! الحبز ! الحبز ! » وانفلت زمام الاحقاد المتراكمة جيلا بعد جيل ، « فقام اكثر من ألفى وخمسمائة عامل بتعطيم وتدمير كل ما يصادفونه فى طريقهم ، وهم مندفعون كالطوفان » • واتجه المضربون صوب آبار المناجم التى لا يزال العمل قائما فيها ، وراحوا يقطعون الجبال ، ويشتمون العمال الذين هبطوا الى اجوافها رغم أوامر الاضراب التى صدرت اليهم، ويسوقونهم الى خارجها ، ويكسرون زجاج مقر الادارة ، ويحطمون الآلات والاجهزة • وانحرف سيل هذه الحشود الغاضبة يضرب جدران الدور التى انكمش فيها البورجوازيون الاثرياء وقد اصفرت وجوههم من شدة الهلع : « وخرجت جماهير النساء حاسرات الرؤوس ، منتفشات الشعر ، يظهر لحمهن من ثيابا جلابيهن البالية الممزقة، لحم الاناث اللائى تعبن من الحمل وأنجاب الاولاد ليتضوروا جوعا • ورفع بعضهن أطفالهن ورحن يهززنهم كما يهز الناعى أعلام الحداد ، أو المقاتل أعلام النزال ••• ثم تدفقت بعدهن حشود العمال من مختلف الفئات ، كجلاميد الصخور ، فأصبحوا جميعا كتلة بشرية واحدة ، يتعذر على الانسان ان يميز فيها السراويل الباهتة من القمصان الصوفية المهلهلة • وكانت أعينهم

محمرة ، وأفواههم المسودة تصدح بنشيد « المارسييز » الذى تضيع نعمته بين زمجرة الغضب ووقع الاقدام على الارض الصلبة » •

ورأت الشركة الانتظار ، حتى يرغم الجوع المضربين ، على العود الى العمل • وتضاعفت الفاقة بين العمال ، ولكن عزيمتهم لم تخر • واستعانت الادارة بالأيدي العاملة من الخارج ، وقام الجنود بالمحافظة عليهم ، ولكن المضربين حاصروا المنجم ، وارسلوا من خناجرهم كلمات التوبيخ نحو الجنود .

وعندما ألقى القبض على ثلاثة من العمال المتظاهرين ، نار الباقون وبدأوا يلقون الحجارة على رجال الأمن الذين فتحووا نيران أسلحتهم ، فقتلوا أربعة عشر عاملا من بينهم ثلاث نساء وطفلين ، وجرحوا خمسة وعشرين آخرين •

ان هذه المأساة بعثت فى أهالى « مونسو » موجة من السخط • وطلبت الحكومة الامبراطورية من الشركة كتم الأمر وانتهاء الاضراب • وقامت الادارة بسناورة ، حيث طلبت من المضربين العود أولا الى العمل ريثما تدرس مطالبهم • وانهزم العمال آخر الأمر وعادوا الى المنجم مطأطئ الرأس اما « سوفارين » الفوضوى ، فانه استأنف الكفاح ، ولكن على طريقته الخاصة ، فدمر وطائد آبار المنجم والعمال فى جوفه • وحدثت الكارثة حيث تدفقت المياه داخل سراديب المنجم ، وأصيب « اتين » وظل ستة أسابيع راقدا فى المستشفى ، ترك بعدها الخدمة ليذهب الى باريس ويلحق بصديقه « بلوشار » •

وتقابل وهو فى طريقه الى القطار مع بعض العمال وهم يسرون الى مقر عملهم صامتين ،

ويصبح «أتين لتتيه» بعد أن حنكته التجارب
في جوف المنجم ، مناضلا نائرا على الاوضاع
الظلمة •

ويتهى الكتاب بمشهد عظيم : صعود الطبقة
العمالية منتصرة مطمئة على مستقبلها النير :
« وترعرع الرجال فى شكل جيش فاحم السواد
يوغر الانتقام صدره ، وراح يشتد رويدا رويدا
فى اخاديد المناجم تاركا للاجيال القادمة قطف
نصرة جهوده التى بدأت براعمها تشرق الأرض» •

ولا يسعنا فى ختام هذه الدراسة الا أن نؤكد
ان كتاب زولا قد فاقه ، او بالأحرى لقد ترك زولا
كتابه يتفوق عليه • وما يقوله عن « جرمينال »
بانه أراد من ورائها « ان يستدر العطف والرافة
على طبقة العمال الكادحة البائسة ، لا ان يجعل
منها عملا ينبض بالثورة » ، لا يمت فى نظرنا الى
الحقيقة بأية حال ، ذلك لأن عاصفة الثورة
الشعبية المطالبة بالعدالة تهب فى الواقع من ثانيا
« جرمينال » ، رائعة زولا الأدبية •

أحمد رشاد

صفر الوجوه ، كاسفى البال : « وبعد اضراب دام
شهرين ونصف ، وبعد ان غلبهم الجوع ، عادوا
الى المنجم مرغمين ، راضين بتعريفة أعمال التجارة
وبالاجر المنخفض البغيض فى نظرهم لانه ملوث
بدماء زملائهم ، وعودهم الى العمل قبل استجابة
مطالبهم ، جعلهم يتألمون لحث يمينهم ، وكانت
مرارة هذا الحث تشق حلوقهم • وبدأ العمل
ينشط من جديد فى كل مكان ••• كان قطع
العمال يسير فى ضباب الصباح ، وعلى طول الطرق
الجوفية المظلمة ، منكسر النفس كما تسير البهائم
الى المذبح • كانوا يرتعدون من شدة البرد لرفقة
ملابسهم المصنوعة من التيل ، ويضعون أيديهم
متشابكة على صدورهم ، وقد انحنت ظهورهم ••
ولكن هذه الجماهير ، بل هذه الظلال الصامتة
المشدودة ابصارها الى الارض ، عادت الى العمل
وهى تعض على اسنانها من الغضب ، ويستعر
قلبها من الحقد ، مستسلمة لنداء بطونها
الحاوية » •